

Carattere:	Foglia: grado di resistenza all' <i>Oidium</i>	Codes N^{os} OIV 455 Bioversity 9.2.5
Caractère:	Feuille: degré de la résistance à l' <i>Oidium</i>	
Merkmal:	Blatt: Grad der Resistenz gegen <i>Oidium</i>	
Characteristic:	Leaf: degree of resistance to <i>Oidium</i>	
Carácter:	Hoja: grado de resistencia al <i>Oidio</i>	

Livelli di espressione / Notation / Bonitierung / Notes / Notación:				
1	3	5	7	9
molto debole	debole	medio	elevato	molto elevato o totale
très faible	faible	moyen	élevée	très élevée ou total
sehr gering	gering	mittel	hoch	sehr hoch oder total
very low	low	medium	high	very high or total
muy bajo	bajo	medio	elevado	muy elevado o total

Varietà di riferimento / Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:				
1	3	5	7	9
Carignan N				Kober 5 BB

Indicazioni / Définitions / Definitionen / Definitions / Indicaciones:

I: Osservare le macchie dell'oidio sull'insieme delle foglie di 4 - 6 ceppi in due periodi se possibile: 3 settimane circa dopo l'inizio della fioritura (foglie in crescita) e dopo la vendemmia o prima delle prime gelate (foglie adulte). Per la stima dei sintomi tenere conto delle condizioni climatiche che influenzano la malattia. 1 = macchie non delimitate e molto estese, o lembo interamente parassitato - micelio e fruttificazioni del fungo abbondanti; 3 = larghe macchie estese, di cui qualcuna delimitata - lembo parzialmente parassitato - micelio e fruttificazioni del fungo abbondanti; 5 = larghe macchie in genere delimitate di diametro da 2 a 5 cm circa; 7 = macchie delimitate di misura ridotta di diametro inferiore ai 2 cm - micelio e fruttificazioni del fungo rare (solo un leggero raggrinzimento del lembo rivela la presenza dell'oidio); 9 = macchie puntiformi o assenza di sintomi - praticamente niente micelio, né fruttificazioni visibili (raggrinzimenti leggerissimi del solo lembo).

F: Observer les taches d'*Oidium* sur l'ensemble des feuilles de 4 à 6 souches à deux périodes si possible: 3 semaines environ après le début de la floraison (feuilles en croissance) et après la vendange ou avant les premières gelées qui influencent la maladie (feuilles adultes). 1 = taches en nappes non délimitées et très étendues, ou limbe entièrement parasité - mycélium et fructifications du champignon abondants; 3 = larges taches étendues, dont quelques-unes délimitées - Limbe partiellement parasité - mycélium et fructifications du champignon abondants; 5 = larges taches en général délimitées, d'un diamètre de 2 à 5 cm environ; 7 = taches délimitées de taille réduite, d'un diamètre de moins de 2 cm. - Mycélium et fructifications du champignon rares (seule une légère crispation du limbe traduit la présence de l'*Oidium*); 9 = taches ponctuelles ou absence de symptômes - pratiquement pas de mycélium, ni de fructifications visibles (très légères crispations du limbe seulement).

D: Feststellung der *Oidium*-Befallsstellen auf sämtlichen Blättern von 4 bis 6 Reben in zwei Zeiträumen, wenn möglich: ca. 3 Wochen nach Blütebeginn (wachsende Blätter) und nach der Lese vor den ersten Frösten (ausgewachsene Blätter). Klimabedingungen berücksichtigen, die die Krankheit beeinflussen. 1 = flächige, nicht abgegrenzte und sehr ausgedehnte Befallsstellen oder völlig befallene Blattspreiten - reichlich Myzelium und reiche Pilzfruktifikationen; 3 = große, ausgedehnte Befallsstellen, davon einige abgegrenzt - Blattspreite teilweise befallen - reichlich Myzelium und reiche Pilzfruktifikationen; 5 = Befallsstellen im allgemeinen abgegrenzt mit einem Durchmesser von ca. 2 bis 5 cm; 7 = abgegrenzte Befallsstellen geringeren Umfangs, mit einem Durchmesser von kleiner als 2 cm - wenig Myzelium und wenig Pilzfruktifikationen (nur ein leichtes Kräuseln der Blattspreite zeigt das Vorhandensein von *Oidium* an), 9 = punktförmige Befallsstellen oder gar keine Symptome - praktisch weder Myzelium noch sichtbare Fruktifikationen (lediglich sehr leichte Kräuselung der Blattspreite).

E: Evaluation of the attacked patches of all the leaves from 4 - 6 vines at two periods, if possible: about 3 weeks after onset of flowering (growing leaves) and after vintage or before frost (mature leaves). Climatic influences affecting the infection have to be considered at the time of assessment. 1 = unlimited infection; complete or nearly complete attack of the leaves - ample mycelium and fungus fructification; 3 = vast attacked patches, some of them limited - leaf blade, partly attacked - obvious mycelial growth and fungus fructification; 5 = attacked patches usually limited with a diameter of 2-5 cm; 7 = limited attacked patches with a diameter of less than 2 cm - little mycelium and limited fungus fructification (the presence of *Oidium* is only indicated by a slight curling of leaf blade); 9 = greatly suppressed symptoms or none at all - no mycelium or visible fructification (merely a slight curling of leaf blade).

S: Observar las manchas de Oidio sobre el conjunto de las hojas de 4 a 6 cepas en dos períodos, si es posible: aproximadamente 3 semanas después del comienzo de la floración (hojas en crecimiento) y después de la vendimia o antes de las primeras heladas (hojas adultas). Tener en cuenta las condiciones climáticas que influyen en la enfermedad. 1 = manchas en capas no delimitadas y muy extensas, o limbo enteramente parassitato - micelio y fructificaciones del hongo abundantes; 3 = amplias manchas extensas, algunas de las cuales delimitadas - limbo parcialmente parassitato - micelio y fructificaciones del hongo abundantes; 5 = manchas en general delimitadas, de un diámetro de 2 a 5 cm, aproximadamente; 7 = manchas delimitadas de tamaño reducido, de un diámetro de menos de 2 cm - micelio y fructificaciones del hongo raros (sólo una ligera crispación del limbo indica la presencia del Oidio); 9 = manchas por puntos o ausencia de síntomas - sin micelio prácticamente, ni fructificaciones visibles (solamente muy ligeras crispaciones del limbo).